

# Cambridgas

Autor(en): **Deplazes, Gion**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **99 (1986)**

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-235111>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Cambridás

da Gion Deplazes

## IL PLI AVON

Avon ch'igl avon  
eras Ti,  
Ti absolut,  
che nus encurin  
senza anflar,  
che nus renconuschin  
senza saver midar,  
che vegns a restar  
pli ditg che nies esser,  
ed esser il pli suenter.

## DA MARVEGL AL LAG

In lag che nega el tschiel  
in cign che fetga siu bec  
ballontscha e spetga in tec,  
vieifer termagl'in cagniel.

La barca che porta la spronza  
d'in di d'aulta stad viers la mira  
ch'ella maina contonscha, busira  
e mova cun bia demanonza

e tscherca in'otra e spetga  
sefetga en veglia cunvegna  
entochen ch'ei freida la pegna  
e spetga che clomi la dretga . . .

## CIGN

Amiez il tschiel ti eis semess  
ell'aua tgeua senz'argien  
e sdrappas piazas el plumadi  
sco ner basegns quei pretendess,  
Lu has ti fetg il bec pil sien  
sco en tetez per lu spitgar gl'uradi.

## GIAVISCHS D'IN MIEZ AFFON

Giuvens sundel aunc e pleins giavischs  
ferm jeu creiel en miu agen tur  
è sch'ins di ch'il mund oz seigi mischs  
crei jeu en la veta, el futur.

Che la steila resti vinavon  
cur ch'jeu sai, gl'ei in balun da gas,  
che la glina jeu admirì sco vivon  
cur ch'jeu sai gl'ei in toc crap da glas.

Che la mumma resti tgi ch'ell'ei  
cur ch'jeu sai con fleivels il carstgaun  
tras la veta geina sez siu tur.

Che il bi e bien mai midi fei  
cur ch'jeu sai, jeu mez, tgei ch'ei damaun  
ton giavischel jeu per miu futur.

## SPERONZA

Vi suls praus ch'entscheivan a brinir  
e sur fluras che cupidan per murir,  
leu sesaulza, vesas il culmar.  
Mira. Gauda quella caulda mar  
spir speronza. Von la porta  
ch'ei aviarta per canorta  
spetga la ventira per intrar.  
Ella plonscha, passa dil spetgar  
von la porta ch'ei aviarta.

## VIERS PLAUN SALTÈ

Lai passar aunc ina gada  
per la pintga, stretga via  
nu ch'jeu sundel spassegiaus  
tontas gadas  
en deletg e cun quitaus.

Lai guder aunc ina gada  
lezza fina melodia  
da culurs, odurs e fuorma –  
Cor, ti dolas!  
Lai guder mo oz, seferma.  
Sas, jeu mon. E maina tuorna . . .

## NOZZAS

Aunc run'in zenn, il grond, siu tun  
e sedurmenta lu plaunet,  
ferton ch'en alv, cun flurs en bratsch  
la spusa varga senza sun,  
ed jeu sefultschel sc'in miuret  
enviers il mir schi freids sco glatsch.

Aunc run'il zenn siu staunchel tun  
e stat. Ed ella varga. Va  
ed entra en da porta che sesiara.  
Aunc audel dallas orglas il resun  
per mia cara che vargava  
stuschond miu cor sut tiara.

## SCO ANTRURAS

Sco antruras ein las plontas  
spir parada, tut en fluras.  
Sco antruras stas e contas  
sut las plontas. Ti aduras  
primavera, avegnir.  
Sco antruras cun surrir –  
buca pli viers la finiastra  
mia stanz'a ti ei jastra.

Ti'egliada mir'engiu  
sigl affon durmend en bratscha  
cauld e bein. Gl'ei buc il miu.  
Alv'in smiul ei tia fatscha.

## ZERCLUNZA

La fatscha pleina stenta viers il plaun  
sbassada tscherc'igl egl il nausch verdin  
che prui cun la salin e pér damaun  
mussond ses fretgs caschuna lu sgurdin.

La detta marvla sefuretg'el tratsch  
e scarpa cun ragisch il nausch zerclem  
ordenter la speronza uss en catsch  
ed in suspir enquer'il tierm odem.

Carezia pér surventscha la senav,  
il scheli e siu leischen fauls surrir  
il spassadur cun spina d'arrogant

la trebla che segeina sc'ina nav.  
Carezia fa el funs dil schierm pirir  
tut il zerclem d'in pauper mund vagant.

## RETUORN

L'entira casa bandunada  
amiez in techet iert,  
– la semeglientscha d'in desiart –  
ed ina porta gnanc serrada.

Mo tscheu e leu sin via  
ha'l vent buffond che fa snavurs  
sterschau enqual fegliet da flurs  
che rendan spir malenconia.

E tras il veider singlutond  
leu mira traso in affon  
sch'els tuornien gleiti, quels d'anson  
cun sia mumma neunavon.

La porta sgregna ed ei vegnan,  
persuls, pallids tras gl'iert sfluriu  
– in para da haver bargiu –  
ils auters – jasters seretegnan.

## DUMENGIA DALLA MUMMA

En abundonza ha il matg sterniu  
las flurs; e praus e pradas han urdiu  
en sia teila tontas steilas vivas.  
E plontas, prau, ti rieven uss endridas

da rumper ina flur per la carezia  
retscharta – sin quest pauper mund scartezia.  
Ed era jeu hai sco tuts auters rut  
duas flurs e passel contristaus cun tut

atras la porta-fier, ferton ch'ei vargan  
encunter casa-lur a selegrond  
duas larmas petras ussa a mi scargan

il cor, tschentond las fluras sut la crusch:  
«Ti mumma», dallas levzas lamentond  
«jeu senza Tei il mund supportel strusch».

## EN MIAS CARTAS

Vus leis mirar  
en mias cartas?  
Pertgei è sestentar –  
saveis gie leger –  
Cun ina spina  
ella spatla  
in cuora ina veta  
per vus contonscher:  
co vus eras,  
co vus essas.  
Nu vus vegnis?  
gliez sai jeu buc.

## MO FARCLA

Mo farcla  
franca  
tras la notg  
ils tgapers queschan  
E farcla  
faleina  
atras il di  
curnaglia craschla  
aunc uss da saung  
gnanc encugliau

## TI SAS

Ti sas  
che ti has  
mei tuccau  
zun vulnerau.  
Ti rias  
gis strias  
fas fentas  
e quantas  
mitschar  
cun sbabar  
gentilezia

## DA NOTG

Glina graschla  
farcla tras  
il grisch,  
faletga crescha  
dils veiders si  
e teissa, teissa  
teila freida  
sur miu cor.

## SECAPESCHA

Ti has fluriu  
e has spitgau  
ch'ins stetti eri  
e sin tei meri  
en tia flur –  
ed in sinzur . . .  
Pertgei è  
tgatga ton?  
Ti tuornas gie  
in auter onn.

## TGI VESS DITGAU

Pertgei  
ch'jeu buca greschi  
viadora  
ella notg?  
Che gie negin capeschi  
ch'jeu sundel  
vulneraus  
tras ina veta  
caminaus, vess  
tgi ditgau.

## E SU EI SUT

Sesend sper l'aua tgeua  
e vesel co las  
plontas creschan  
engiu, adina mo  
engiu encunter tschiel  
giufuns el zanistrau;  
e betsch'il vent  
la riva mo bufatg –  
lu trembla la pli  
ferma roma  
gie perfin il best;  
e francs ei gnanc  
il tschiel el funs  
e sut ei su  
e su va sut.

## CUR CH'EI PLOVA

Cur ch'ei plova  
pauc semova  
nuot sedrova  
mo la schnecca  
ier aunc secca  
stat ca stecca.  
Ella ruschna  
sur la buschna  
sper la ruschna.

## CON BI EISI

Con bi eisi  
cur ch'ei plova  
sin tetg che tegn  
e las canals  
persulas patarlan  
ed ins schai en dies  
afuns en il ladretsch  
e gauda, gauda  
ch'ins ei a metsch  
Quei basta.

## TI VUL MURIR

Cun tei jeu sun naschius  
cun tei sun si carschius  
e gleiti eis ti mei vargaus  
lunsch sur mei ora sesalzaus.  
Ti has aviert la bratscha  
ed ingrondi surfatscha.  
Da cauld e freid  
sut tias alas  
jeu pauper tueit  
hai fatg las lallas  
e sun vegnius garmadis  
schizun savens selvadis.  
Ed uss vul ti murir  
e mei schar engaldir.  
Jeu pauper egoist  
senumnel Crist.

## DAVOS SALID

L'ei stada gronda questa stad  
ed il suleagl en sia maiestad  
lez ha sterniu en abundonza  
rihezias senza nin ustonza.

Uss l'ei seviults enviers ils pézs  
siu fiug oz para d'esser stezs,  
tschagheras passan la risteina  
e da ruina vegn l'aveina.

«In radi fiug al vegl tscherscher  
ed aur sin mintga pign pumer,  
surtut als triembels sper la geina»,  
von che vargar El aunc ordeina.

## D'ATUN EL TREN

Las plauncas ardan  
en flommas brischan  
uss ils tscherschers  
atun che fui  
els aults sezuppa  
sut ina brescla freida.  
Els plauns per la val  
aunc gauda la muaglia  
sulegl spatitschau  
sper liungas umbrivas  
e stenda las combas,  
ils dis ein dumbrai.

## RIUG D'ATUN

Negin retegn il temps  
ei fa atun, ton stat;  
brentina zugli'ls pégn  
en in paltò d'unviern.

Dai Ti la forza  
il di ch'jeu mondel  
atras tschaghera  
e tonsch'a mi il maun  
che buca jeu scarpetschi  
tschercond il clar els aults  
la finfinala – sur memez.

## NUMNASONTGA

Els aults ein uss ils larischs  
sefatgs pli nius che brins,  
han schau curdar lur discharins  
spuentai dil buf ord narischs  
dil cavalun digl onn.  
Vieifer aunc anson  
la tschema che berschava  
– da sepultura ei tuccava –  
la stezza ei semessa sur la glisch  
savein: el tuorna maina pli,  
serraus il tscherchel, il rudi.

## HARLECHIN

Il rir fa mal al harlechin.  
Per cletg el fuva ier negin  
che ha saltau e fatg rueida,  
ch'ei staus d'aver la notg per queida  
ch'ei s'attaschaus sco ils bangers,  
ha fatg la tgatga culs parlers  
ed ei schischius sil cor malsaun  
dustond la seit ord in pultaun . . .  
El uss cuviera vi la blutta  
spert cul capetsch da plema rutta.

## SIL GLATSCH

Sul neidi d'in cristal  
e senza schar vial  
leventa ina melodia  
al giuven ritmus ina via,  
salida e surri  
ed ei gia sperasvi  
sil neidi dil cristal . . .

## SOGN SILVESTER

L'unda tgeu  
dil vargau  
surpren uss  
il present  
che nega  
el futur.

## DAI TI VIGUR

Dai Ti vigur  
Ti miu Signur  
ch'jeu suondi Tiu plumin  
e mass ei aunc schi vess  
contonschi miu destin.

Dai Ti sinzur  
Ti miu Signur  
sch'jeu passel ord canvau  
e less da quei guder  
che auters han semnau.

Lai en zanur  
Ti miu Signur  
mei buca lu curdar  
cu l'ura mia stat  
negin la sa pinar.

## DESIDERI

Staunchels ch'jeu sun  
da runar peis  
e peisas  
tras ina veta  
gnida metta  
less jeu esser  
senza peisa  
en ina laisa  
mo pli zanua  
onsum la cua  
in di en tes siemis

## NIRVANA

Suenter sauna  
jeu semettel  
afuns el schessel  
e siarel lu ils egls  
e sentel buc ils peis  
e sentel buc las combas  
e sentel buc la bratscha  
la detta ni la fatscha  
e saiel nuot d'in mund  
ventira buc pitgiras  
e saiel nuot d'uiara  
e saiel nuot da fom  
nuot da cavridas grondas  
e sentel mo ch'jeu sun  
e saiel nuot nuotzun  
NIRVANA